

图书在版编目 (CIP) 数据

泥土的芬芳: 中国金山农民画三十周年回顾 / 金山农民画院编. — 上海: 上海书画出版社, 2006.10
ISBN 7-80725-387-8

I. 泥… II. 金… III. 农民画—作品集—金山区—近代 IV. J229

中国版本图书馆CIP数据核字 (2006) 第121148号

泥土的芬芳

中国金山农民画三十周年回顾

金山农民画院 编

上海书画出版社出版发行

(上海市延安西路593号 邮政编码: 200050)

网址: www.shshuhua.com

E-mail: shcpgh@online.com

上海公牛广告有限公司设计制作

上海美雅延中印刷有限公司印刷

开本: 1/12 (889×1194) 印张: 17

2006年10月第1版 2006年10月第1次印刷

印数: 1-2,000

ISBN 7-80725-387-8/J·370

定价: 260.00元

泥土的芬芳

中国金山农民画三十周年回顾

Aroma of Soil

Review Exhibit of Jinshan China Farmers Paintings over the Past 30 Years

上海书画出版社 SHANGHAI FINE ARTS PUBLISHERS





ISBN 7-80725-987-8



9 787807 253877 >

定价：260元

泥土的芬芳

中国金山农民画三十周年回顾

Aroma of Soil

Review Exhibit of Jinshan China Farmers Paintings over the Past 30 Years

金山农民画院

JINSHAN PEASANT PAINTING ACADEMY

主 编 刘正贤
Editor-in-Chief : Liu Zhengxian

封面题字 张 仃
Front Cover Inscription : Zhang Ding

副 主 编 袁晓林 叶汝强
Associate Editor-in-Chief : Yuan Xiaolin Ye Ruqiang

编 委 诸连标 刘 杰 奚吉平
Members of the Editorid Board : Zhu Lianbiao Liu Jie Xi Jiping

责任编辑 茅子良 阮章云
Editors: Mao Zhiliang Ruan Zhangyun

装帧设计 沈 玲
Catalogue Design: Shen Ling

技术编辑 吴蕃中
Technical Editor : Wu Fanzhong

	科技致富 曹秀文	45
	Getting Rich by Applying Technologies by Cao Xiuwen	
	乡音 张婉英	49
	Local Accent by Zhang Wanying	
	绣花女 张婉英	50
	The Embroidering Lady by Zhang Wanying	
	做春衣 张婉英	60
	Making Spring Clothes by Zhang Wanying	
	绣花鞋 张婉英	61
	Embroidered Shoes by Zhang Wanying	
	草莓飘香 张婉英	62
	Strawberry by Zhang Wanying	
	菜篮子 朱永金	64
	Basket by Zhu Yongjin	
	捕鱼归来 朱永金	66
	Back from Fishing by Zhu Yongjin	
	瓜果之乡 朱永金	68
	County of Melons and Fruits by Zhu Yongjin	
	观赏蔬菜 朱永金	80
	Admiring Vegetables by Zhu Yongjin	
	染坊 王金喜	82
	Dyeing House by Wang Jinxi	
	四季蔬菜 王金喜	84
	Vegetables of the Four Seasons by Wang Jinxi	
	理发店 王金喜	88
	A Barbershop by Wang Jinxi	
	中秋礼品 邵璞	88
	Gifts to the Mid-Autumn Festival by Sheng Pu	
	古镇夜泊 邵璞	88
	Berthing at an Ancient Town by Sheng Pu	
	古镇河东 邵璞	90
	East End of the River Crossing the Ancient Town by Sheng Pu	
	新鲜上市 邵其华	62
	Fresh Vegetables on Sale by Shao Qihua	
	小镇 邵其华	64
	Little Town by Shao Qihua	
19	前言 刘正贤	
10	贺新年 陈芙蓉	
	Happy New Year! by Chen Furong	
12	盖新房 陈芙蓉	
	Building a New House by Chen Furong	
14	九月重阳节 陈芙蓉	
	Double Ninth Festival by Chen Furong	
15	雪天出嫁 陈芙蓉	
	Outdoor Wedding Ceremony in a Snowing Day by Chen Furong	
16	举国欢庆 曹金英	
	Rejoicing Crowds by Cao Jinying	
18	鱼塘 曹金英	
	Fish Pond by Cao Jinying	
20	满月 曹金英	
	Full Moon by Cao Jinying	
21	村头鱼市 曹金英	
	Fish Stall at the End of the Village by Cao Jinying	
22	鹊桥相会 陈德华	
	Reunion on the Magpie Bridge by Chen Dehua	
24	惊喜 陈德华	
	Surprising Changes by Chen Dehua	
26	雷峰塔 陈德华	
	Leifeng Pagoda by Chen Dehua	
27	七仙女下凡 陈德华	
	Seven Fairies Arriving at the Man's World by Chen Dehua	
28	插花 陈德华	
	Flower-arranging by Chen Dehua	
29	看电影 陈德华	
	Watching a Movie by Chen Dehua	
30	过年 曹秀文	
	Celebrating the New Year by Cao Xiuwen	
32	春意 曹秀文	
	The Poetic Spring by Cao Xiuwen	
34	回娘家 曹秀文	
	Heading to Her Parents' Home by Cao Xiuwen	

		围网 季芳	100
		<i>Pursing Seine by Ji Fang</i>	
		搥到外婆家 季芳	102
		<i>Rowing to My Grandmother's Home by Ji Fang</i>	
		白玉兰之乡 陶林平	104
		<i>County of White Magnolia by Tao Linping</i>	
		车窗外的森林 陶林平	106
		<i>Forest's outside the Window by Tao Linping</i>	
66	帆船 邵桂宝	鱼戏莲 陆学英	108
	<i>Sailing Boat by Shao Qihua</i>	<i>Fish Playing with Lotus by Lu Xueying</i>	
68	卖猪去 徐桂宝	鲢鲢王 陆学英	110
	<i>On the Way to Sell Pigs by Xu Guibao</i>	<i>King of Fish by Lu Xueying</i>	
70	马戏团 徐桂宝	除夕夜 赵长现	112
	<i>Circus by Xu Guibao</i>	<i>The New Year's Eve by Zhao Longguan</i>	
72	小镇节日 徐桂宝	小镇 赵长现	114
	<i>Festival of the Little Town by Xu Guibao</i>	<i>Little Town by Zhao Longguan</i>	
74	篱笆内外捕鱼忙 李翠英	硕果累累 徐小星	116
	<i>Hurrying to Capture Fish by Li Cuiying</i>	<i>A Bumper Harvest by Xu Xiaoxing</i>	
76	放羊山上笛声扬 李翠英	造龙船 徐小星	118
	<i>Heaving Flute Blown from the Sheep-herding Mountain by Li Cuiying</i>	<i>Making a Dragon Boat by Xu Xiaoxing</i>	
78	风筝比赛 徐卫雄	养鱼塘 张美玲	120
	<i>Kite Contest by Chen Weixiong</i>	<i>Fish Pond by Zhang Meiling</i>	
80	扫雪 徐卫雄	捕蟹 张美玲	122
	<i>Sweeping Snow by Chen Weixiong</i>	<i>Capturing Crabs by Zhang Meiling</i>	
82	斗牛 徐卫雄	桃子丰收 王阿妮	124
	<i>Bullfight by Chen Weixiong</i>	<i>Pleatuous Harvest of Peaches by Wang Ani</i>	
84	草园里的猫 朱素珍	织布 王阿妮	126
	<i>The Cat in Mow by Zhu Suzhen</i>	<i>Weaving by Wang Ani</i>	
86	西瓜丰收 朱素珍	彩霞中的飞鸟 周晓云	128
	<i>Harvest of Watermelons by Zhu Suzhen</i>	<i>Doves Winging in Rosy Clouds by Zhou Xiaoyun</i>	
88	杜戏 赵珍珍	捉鱼 周晓云	130
	<i>Village Theatrical Performance by Zhao Zhenzhen</i>	<i>Capturing Fish by Zhou Xiaoyun</i>	
90	新娘子织布 赵珍珍	家家富工程 潘莉文	132
	<i>New Bride's Loom by Zhao Zhenzhen</i>	<i>The Richening Every Family Project by Pan Liwen</i>	
92	春雨蒙蒙 杨继良	健康村庄 潘莉文	134
	<i>Spring Rain by Yang Daliang</i>	<i>Healthy Village by Pan Liuwen</i>	
94	月儿下 杨继良		
	<i>In Moonlight by Yang Daliang</i>		
96	鹦鹉 华明富		
	<i>Parrot by Huai Mingfu</i>		
98	顶风 华明富		
	<i>Against the Wind by Huai Mingfu</i>		
99	花伞 华明富		
	<i>Patterned Umbrellas by Huai Mingfu</i>		

		渔家酒 张新英	172
		<i>Wine-drinking at a Fisherman's Family</i> by Zhang Xinying	
		糊鞋箔 张新英	173
		<i>Pasting Shoe Foil</i> by Zhang Xinying	
		煮汤圆 张新英	174
		<i>Boiling Glutinous Rice Dumplings</i> by Zhang Xinying	
		厨房一角 张新英	176
		<i>A Corner of the Kitchen</i> by Zhang Xinying	
		去外婆家 张新英	176
		<i>Going to My Grandmother's Home</i> by Zhang Xinying	
		长龙过街 陆永忠	180
		<i>A Long Dragon Winding through the Street</i> by Lu Yongzhong	
		江南之春 陆永忠	181
		<i>Spring Comes to the Yangtze Delta</i> by Lu Yongzhong	
		播种(油画) 陆永忠	182
		<i>Sowing</i> by Lu Yongzhong	
		农家乐 陆永忠	184
		<i>Happiness of Farmers</i> by Lu Yongzhong	
		孵蛋 阮四妹	190
		<i>Hatching</i> by Ruan Sidi	
		花与鸡 阮四妹	192
		<i>Flower and Chanticleer</i> by Ruan Sidi	
		雪地上的狗 陈娟红	194
		<i>Dogs on the Snow-covering Ground</i> by Chen Juanhong	
		庙会 朱景龙	196
		<i>Temple Fair</i> by Zhu Jinglong	
		卫生城镇 顾维莉	198
		<i>Sanitary Town</i> by Gu Bili	
		放牛图 宋金其	200
		<i>Shepherding Cows</i> by Song Jinqi	
136	啄虫 沈小妹		
	<i>Pecking Worm</i> by Shen Xiaomei		
139	安全施工 曹金根		
	<i>Safe Job Execution at the Construction Site</i> by Cao Jingen		
140	雪天上学 曹金根		
	<i>Going to School on a Snowy Day</i> by Cao Bopdi		
142	养牛蛙 李金华		
	<i>Raising Bull-frogs</i> by Li Jinhua		
144	芦花荡 袁勤芳		
	<i>Pond of Reed Catkins</i> by Gong Qingfang		
148	图书下乡 沈玉祥		
	<i>Books Coming to the Countryside</i> by Shen Yuxi		
148	红日映金山 许乃奎		
	<i>Summit Mountains</i> by Xu Naicui		
150	精英会战 陆庆华		
	<i>Gathering of Big Potatoes</i> by Qi Ou di		
152	绿色蔬果 袁彩娟		
	<i>Green Vegetables & Fruits</i> by Gong Caijuan		
154	绿色化工厂 朱亚英		
	<i>The Greened Factories</i> by Zhu Yaying		
156	蔗田鸭群 宋金其		
	<i>Ducks in Sugar Cane Fields</i> by Song Jinqi		
158	文通法规人人遵守 严圣杰		
	<i>Everyone Abides by Traffic Rules</i> by Yan Junjie		
160	雪莲图 姚喜平		
	<i>Snow Lotus</i> by Yao Xiping		
162	喂鸭 曹玉玲		
	<i>Feeding Ducks</i> by Cao Yimling		
164	闹厨房 张新英		
	<i>Riotous Kitchen</i> by Zhang Xinying		
166	江南小镇 张新英		
	<i>Little Town at Yangtze Lower Reach</i> by Zhang Xinying		
168	喂牛 张新英		
	<i>Feeding Cows</i> by Zhang Xinying		
170	擀面 张新英		
	<i>Rolling the Dough</i> by Zhang Xinying		



前言

金山

地处江、浙、沪交汇的“吴跟越角”，是典型的江南鱼米之乡。二十世纪六十年代发掘的“亭林遗址”显示，早在四千五百多年前的新石器时代，金山的先民在这块土地上生息、繁衍，并创造了极具代表性的金山“良渚文化”。现存上海博物馆珍藏的“袋足鬶”是良渚文化陶器中的精品，其实用和适用性能，构思之巧妙，造型之优美，所具备的“形、神、气、韵”，令人为之折服，已成为同时代上乘陶器中的标志性器皿……

金山农民画，源于民间的蓝印花布、灶壁画、剪纸、刺绣、编织、木雕、砖刻、泥塑等传统工艺，植根于金山五百八十六平方公里的沃土，有着广泛的群众基础。她以江南水乡、风土人情和现实生活为主要题材，构思质朴，线条流畅，着色鲜明，对比强烈、夸张多变，朴中见雅，拙中藏巧，有着强烈的生活气息和艺术表现力。

值此金山农民画正式走向社会三十周年之际，我们首先要感谢七十年代中叶到金山枫泾劳动锻炼的上海画院老一辈艺术家对农民画的发掘、辅导、推介所作出的贡献；要感谢原金山文化馆的老一辈艺术工作者对金山农民画长期扶持、支持、提炼、提高，使之茁壮成长；更要感谢社会各界，特别是国家和上海市文化艺术主管部门的领导和艺术家们的精心栽培，全力支持！

朱正

中共金山区委副书记

Preface

Jinshan lies at the conjunction of Jiangsu and Zhejiang province where Wu, Yue, two ancient states of China crossed the border. It is known for its abundance of agricultural and fishery production in South China. The site of Tinglin excavated in the 1960's, shows that Jinshan's ancestors had been living on this land as early as the Neolithic Period, that is more than 4500 years ago, and created the representative Liangzhu Culture of Jinshan. The bag-legged pottery Gui, now collected by the Shanghai Museum, is the gem of pottery of Liangzhu Culture. People today admire its practical functionality, ingenious design and elegant style as well as its graceful shape and charming taste. It has become a typical ware among potteries of high quality in the same period.....

Jinshan's Farmer Painting originated from folk arts and crafts such as printing cloth, paper-cut, embroidery, weave, wood carving, brick carving and clay sculpture, etc. It has been developed on Jinshan's rich land of 586 square kilometers and is extensively popular among the locals. The painting adopts topics mainly from riverside towns in the Yangtze River Delta, local customs and real life. Its rustic designs, lively strokes and colorful patterns display a variety of strong and exaggerated contrasts. The farmer painting is simple but elegant. It has a great representation of real life and artistic expressions.

At this 30th anniversary of the formal recognition of Jinshan's Farmer Painting, we first want to thank art predecessors of Shanghai Painting Institute, who came to Fengjing of Jinshan for laboring in the mid-70's, and contributed to the discovery, guidance and introduction of the Farmer Painting. We would like to thank the experienced artists of Jinshan Culture Center, who supported and developed the painting for a long time. We also want to thank all parties involved, especially the executives of Shanghai Culture and Art Department and the artists who made great effort in cultivating and supporting Jinshan's Farmer Painting.

Vice-secretary of Jinshan District of China Communist Party

Liu Zhengxian





贺新年 陈芙蓉
Happy New Year! by Chen Furong
 81 × 118 cm
 作于 70 年代







盖新房 陈芙蓉

Building a New House by Chen Furong

70 × 63 cm

作于 80 年代





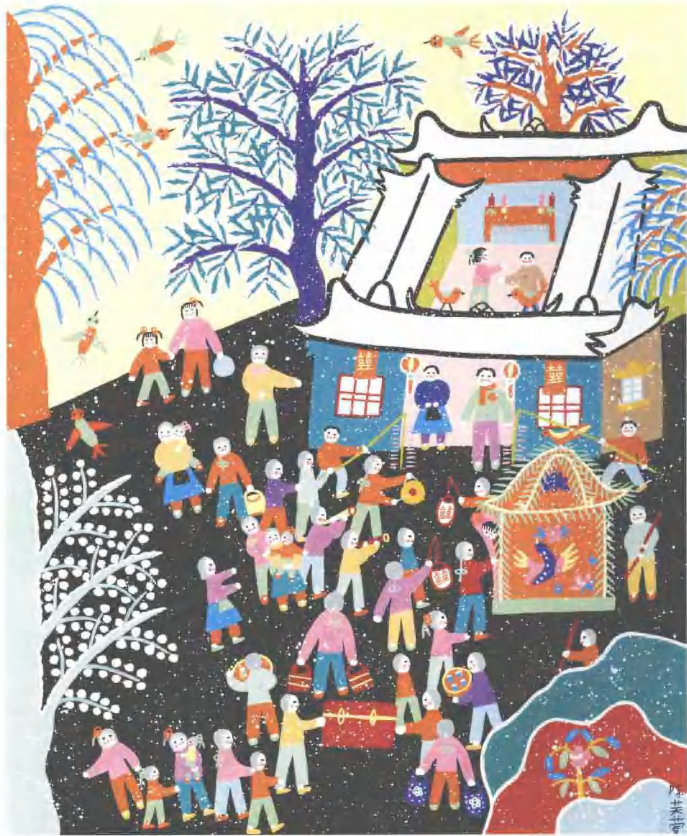


九月重阳节 陈芙蓉

Double Ninth Festival by Chen Furong

54 × 66 cm

作于80年代



雪天出嫁 陈芙蓉

Outdoor Wedding Ceremony in a Snowing Day by Chen Furong

65 × 53 cm

竹子 80年代

举国欢庆 曹金英
Rejoicing Crowds by Cao Jinying
38 × 76 cm
作于 70年代

